Porównanie tłumaczeń Psalmów 89:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I utrwalę na wieki jego nasienie, A jego tron niczym dni niebios. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | I utrwalę rządy jego potomków na wieki, Jego tron będzie trwał tak długo jak dni niebios. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ale jeśli jego synowie porzucą moje prawo i nie będą postępowali według moich nakazów; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I uczynię, że na wieki będzie trwało nasienie jego, a stolica jego jako dni niebios. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I położę na wiek wieku nasienie jego a stolicę jego jako dni niebieskie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Sprawię, że potomstwo jego będzie wieczne, a jego tron - [trwały] jak dni nieba. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I utrwalę na wieki ród jego, A tron jego jak dni niebios. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jego potomstwo zachowam na zawsze, a jego tron dopóki trwają niebiosa. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Na wieki umocnię jego potomstwo, a jego tron - jak dni niebios. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ród jego utwierdzę po wieczne czasy, a tron jego - jak długo istnieć będą niebiosa. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Na zawsze utrwalę jego ród, a tron jego podobnie jak dni niebios. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jeżeli jego synowie opuszczą me prawo, i nie będą chodzić według mych sądowniczych rozstrzygnięć, |